

SOJA THỜI SỰ CHO NGƯỜI VIỆT

総社 ベトナムニュース ニュース

No.6
10/2019
Reiwa 1

Mục lục	Trang
<i>Lịch trực y tế</i>	2~5
<i>Ngày hội quốc tế</i>	6~7
<i>Góc thông tin</i>	8
<i>Chuyên mục sức khỏe</i>	9
<i>Tư vấn pháp luật</i>	10
<i>Khi thiên tai</i>	11

End

DÂN SỐ - HỘ KHẨU (Hiện tại 01/08/2019)

Dân số: 69.217 người (Tháng trước +48 người)

Trong đó người nước ngoài có đăng ký: 1.586 người (Tháng trước +18 người)

Nam: 33.777 người (Tháng trước +30 người)

Nữ: 35.440 người (Tháng trước +18 người)

Số hộ khẩu: 28.095 hộ (Tháng trước +34 hộ)



LỊCH TRỰC Y TẾ

ГІСН ТВЇС Я ТЕ

△ Cấp cứu: ☎ **119**

△ Tổng đài y tế: ☎ **92 – 1998** (máy hướng dẫn tự động)

△ Hội y bác sỹ Kibi (吉備医師会): ☎ **93 – 5976**

△ Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế/ cấp cứu/ cứu hỏa: ☎ **93 – 1119**

※ Có trường hợp không có khoa nhi, khoa ngoại... trong phiên trực, vì vậy phải gọi điện xác nhận trước khi đến.

BUỔI TỐI

Ngày giờ làm việc: thứ 4 + thứ 6

Từ 19:00 ~ 21:00

Ngày/ Tháng (thứ)	CƠ SỞ Y TẾ	ĐỊA CHỈ	TEL	HIỆU THUỐC
02/10 (thứ 4)	<small>すぎお</small> 杉生クリニック (Pk Sugio)	<small>みす</small> 三須 (Misu)	92-0252	<small>やつきよく</small> かえで薬局 (Ht Kaede)
04/10 (thứ 6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano)	<small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome)	92-2361	
09/10 (thứ 4)	<small>すぎもと</small> 杉本クリニック (Pk Sugio)	<small>えきまえにちょうめ</small> 駅前二丁目 (Ekimae 2 Chome)	92-1000	
11/10 (thứ 6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano)	<small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome)	92-2361	
16/10 (thứ 4)	<small>ひらかわないか</small> 平川内科クリニック (Pk nội khoa Hirakawa)	<small>くしろ</small> 久代 (Kushiro)	96-2002	
18/10 (thứ 6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano)	<small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome)	92-2361	
23/10 (thứ 4)	<small>みやけないかしょうにかいいん</small> 三宅内科小児科医院 (Pk Nội – Nhi khoa Miyake)	<small>いで</small> 井手 (Ide)	93-8511	<small>やつきよく</small> つばさ薬局 (Ht Tsubasa)
25/10 (thứ 6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano)	<small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome)	92-2361	
30/10 (thứ 4)	<small>やくしじいん</small> 薬師寺医院 (Pk Yakushiji)	<small>そうじゃいちちょうめ</small> 総社一丁目 (Soja 1 chome)	93-6555	<small>やつきよく</small> マスカット薬局 (Ht Masukatto)
01/11 (thứ 6)	<small>ながのびょういん</small> 長野病院 (Bv Nagano)	<small>そうじゃにちょうめ</small> 総社二丁目 (Soja 2 chome)	92-2361	

Viết tắt

Bv: bệnh viện; Pk: phòng khám; Ht: hiệu thuốc

出典元 広報そうじゃ 2019.10
20ページ「当番医」

CHỦ NHẬT – NGÀY NGHỈ

Thời gian làm việc: 9:00 ~ 17:00

Ngày/ Tháng (thứ)	CƠ SỞ Y TẾ	ĐỊA CHỈ	TEL	HIỆU THUỐC
06/10 (cn)	はらだせいけいげ か 原田整形外科 (Ngoại khoa chỉnh hình Harada)	いで 井手 (Ide)	94-8881	すみれ薬局 (Ht Sumire)
	みやけないかしょうにかいいん 三宅内科小児科医院 (Pk Nội – Nhi khoa Miyake)	いで 井手 (Ide)	93-8511	つばさ薬局 (Ht Tsubasa)
13/10 (cn)	ひらかわないか 平川内科クリニック (Pk nội khoa Hirakawa)	くしろ 久代 (Kushiro)	96-2002	
	だんいん 旦医院 (Pk Dan)	みなぎ 美袋 (Minagi)	99-1120	
14/10 (lễ)	とものないかいいん 友野内科医院 (Pk nội khoa Tomono)	富原 (Tonbara)	92-8822	ほのぼの薬局 (Ht Honobono)
	たにむかいないか 谷向内科 (Pk nội khoa Tanimukai)	いで 井手 (Ide)	94-8801	すみれ薬局 (Ht Sumire)
20/10 (cn)	やくしじけいびょういん 薬師寺慈恵病院 (Bv Yakushiji Jikei)	そうじゃいっちょうめ 総社一丁目 (Soja 1 chome)	92-0146	きび薬局 (Ht Kibi)
	わたなべいん 渡辺医院 (Pk Watanabe)	まかべ 真壁 (Makabe)	92-7222	
22/10 (lễ)	もりしたびょういん 森下病院 (Bv Yakushiji Jikei)	えきまえいっちょうめ 駅前一丁目 (Soja 1 chome)	92-0591	
	しおつかひょうきか しおつか泌尿器科クリニック (Pk tiết niệu khoa Shiotsuka)	かないど 金井戸 (Kanaido)	90-0055	
27/10 (cn)	ながのびょういん 長野病院 (Bv Nagano)	そうじゃにちょうめ 総社二丁目 (Soja 2 chome)	92-2361	
	こうらせいけいげか こうら整形外科 (Ngoại khoa chỉnh hình Koura)	ちゅうおうろくちょうめ 中央六丁目 (Chuo 6 chome))	90-2020	
	いずみ 泉クリニック (Pk Izumi)	こでら 小寺 (Kodera)	94-5050	あんず薬局 (Ht Anzu))
	あさのクリニック (Pk Asano)	ちゅうおうにちょうめ 中央二丁目 (Chuo 2 chome)	93-8808	アイ薬局 (Ht Ai)

出典元 広報そうじゃ 2019.10
20 ページ「当番医」

Điện thoại tư vấn cấp cứu trẻ nhỏ: **# 8000**

▲ Ngày thường: 7 giờ tối ~ 8 giờ sáng hôm sau.

▲ Khác: 6 giờ tối ~ 8 giờ sáng hôm sau.

Ngày nào cũng tiếp nhận
(chỉ nội khoa)

しんりょう すぎお
診療 **ドクター杉生** (Pk bác sỹ Sugio)

もんで
門田 (Monde) ☎ **92 - 5771** (Cần liên lạc trước)

BỆNH VIỆN CẤP CỨU DO LUẬT CHỈ ĐỊNH:

Khi cần cấp cứu ngoài giờ, phải gọi điện xác nhận trước xem bệnh viện có tiếp nhận hay không.

もりしたびょういん
森下病院 (Bv Morishita)

えきまえいちちょうめ
駅前一丁目 (Ekimae 1 chome)

☎ **92 - 0591**

やくしじけいびょういん
薬師寺慈恵病院 (Bv Yakushiji Jikei)

そうじゃいちちょうめ
総社一丁目 (Soja 1 chome)

☎ **92 - 0146**

PHIÊN TRỰC NHA KHOA
Thời gian làm việc: 9:00 ~ 12:00

Ngày/ Tháng (thứ)	CƠ SỞ Y TẾ	ĐỊA CHỈ	TEL
06/10 (cn)	しみずしかいじん 清水歯科医院 (Nha khoa Shimizu)	ちゅうおういちちょうめ 中央一丁目 (Chuo 1 chome)	92-1077
13/10 (cn)	たかはししかいじん 高橋歯科医院 (Nha khoa Takahashi)	くしろ 久代 (Kushiro)	96-0118
27/10 (cn)	しにかいじん タナベ歯科医院 (Nha khoa Tanabe)	ちゅうおうにちょうめ 中央二丁目 (Chuo 2 chome)	93-6480
03/11 (lễ)	なかたしかいじん 中田歯科医院 (Nha khoa Nakata)	みなみみぞて 南溝手 (Minami Mizote)	94-3360



出典元 広報そうじゃ 2019.10
20、21 ページ「当番医」

Ngày Hội Quốc Tế Soja 2019

Lễ hội giao lưu

Âm nhạc – Văn hóa – Ẩm thực

Thứ 7 Ngày **12/10**

11:00 ~ 15:30, tại Kamigatsuji Plaza

☼ Mưa vẫn tổ chức

TIẾT MỤC SÂN KHẤU

Hòa tống, nhạc cụ dân tộc, nhảy múa, âm nhạc, múa Samba... Check ☞ văn hóa thế giới!

GIAN HÀNG

Các món ngon thế giới như Brazil, Philippine, Trung Quốc, Việt Nam...! Và cả góc trò chơi!

HỘI QUAY SỐ

Quay số trúng thưởng vào giờ chót! Phát phiếu miễn phí trong hội trường chính!



Liên hệ: Soja-shi Community Chiikizukuri Kyogikai Jimukyoku
Soja-shiyakusho Jinken Machizukuri-ka Kokusai Koryusuishin-kakari Tell: (0866)92-8242

Chủ tọa: Soja-shi Community Chiikizukuri Kyogikai Soja International Community

Hội viên: Soja-shi Sojashikoiku Inka

CHƯƠNG TRÌNH SÂN KHẤU

Mở màn bởi

Vũ điệu trống Urako (hòa trống).

Các tiết mục **nghệ thuật đặc sắc** từ các nước như *nhạc cụ dân tộc Indonesia, Brazil với Samba...*

Tiết mục **Mochinage** vui nhộn.

Quay số trúng quà

Mọi người cùng nhảy



Sơ đồ Bãi giữ xe và Hội trường



Hãy vẽ thư quốc kỳ mà bạn thích!

Phiếu đổi kẹo bông gòn và phiếu chơi game làm quà tặng cho 300 người vẽ đầu tiên ✍️
(Từ học sinh cấp 2 trở xuống).

Cắt theo đường

Hãy vẽ ở đây nhé!

Họ tên:

Lớp:

Trường:

10% THUẾ TIÊU DÙNG – CHẾ ĐỘ GIẢM TỈ LỆ NÀY

Từ ngày 1 tháng 10, thuế tiêu dùng – thuế tiêu dùng địa phương sẽ bị tăng tỉ lệ từ 8% lên 10%. Chính phủ đang thực thi chế độ giảm tỉ lệ đó bằng cách vẫn giữ nguyên thuế suất 8% với một số mặt hàng.

- Các nguyên liệu thực phẩm trừ rượu và ăn ngoài, dịch vụ ăn uống.
- Mua định kỳ báo được phát hành từ trên 2 lần/tuần.

Xin hãy xem trang chủ “Truyền thông chính phủ”

Liên hệ: Trung tâm tư vấn qua điện thoại về giảm thuế suất tiêu dùng ☎ 0120-205-553

Tìm kiếm từ khóa 政府広報 消費税

MÀM NON NIÊN KHÓA 2020

Mở đăng ký mẫu giáo, nhà trẻ niên khóa 2020 từ ngày **07 ~ 29 tháng 11**.

Thành phố sẽ phát giấy đăng ký từ ngày 29 tháng 10. Thông tin chi tiết sẽ được đăng tải trên tạp chí truyền thông Soja tháng 11.

Liên hệ: Kodomo Yumezukuri-ka ☎ 028265



Chai lọ thủy tinh
đựng: mỹ phẩm,
đồ ăn uống

→ Rác tài nguyên



Chai thủy tinh màu trắng
sữa, chai thủy tinh đựng
dầu ăn.

→ Rác không đốt được

Cách đổ rác chai lọ thủy tinh:

Tháo nắp, rửa sạch, phân loại theo không màu, màu trà, và màu khác, bỏ vào thùng ở nơi thu rác.

出典元 広報そらじ
ゃ 2019.10
6ページ「消費
税」
12ページ「保育
所・幼稚園などの
入園児募集
20ページ

CHUYÊN MỤC SỨC KHỎE

CHỦ ĐỀ THÁNG NÀY DỰ PHÒNG UNG THƯ VÚ

Tự Khám Bằng
Việc Sờ Nắn

Tỉ lệ mắc bệnh ung thư vú đứng đầu trong các bệnh ung thư ở nữ giới, người phát triệu chứng đang có khuynh hướng gia tăng. Hiện tại, trong 14 người có 1 người phát bệnh, trong năm có 60.000 người được chuẩn đoán là ung thư vú. Hơn nữa, trong số những người mắc bệnh, một năm khoảng 13.000 người tử vong.

Việc phán định cấp độ tiến triển ung thư được phân làm 5 giai đoạn từ 0 đến IV.

Về ung thư vú, phán đoán tiến độ của bệnh dựa vào độ lớn của cục u, hay cục u có phát tán trong vú, có di căn vào nội tạng hay không. Được cho là 90% người khỏi bệnh nếu được điều trị ở giai đoạn sớm. Để bảo vệ mạng sống, phát hiện sớm bệnh là điều rất quan trọng.

Giai đoạn I của ung thư vú: Cục u từ dưới 2cm, chưa di căn vào mạch bạch huyết dưới nách. Nếu cục u khoảng 1cm thì tự mình sờ nắn kỹ cũng có thể phát hiện ra. Hãy tạo thói quen mỗi tháng một lần sờ nắn ngực mình và tự kiểm tra xem có cục u hay không. Và cũng có loại ung thư vú không có cục u, vì vậy ngoài tự kiểm tra, việc đăng ký tầm soát định kỳ cũng rất quan trọng.

Hiện tại, được cho là chưa có phương pháp dự phòng nào đảm bảo không bị ung thư vú. Thực hiện “Phát hiện sớm – Điều trị sớm” là phương pháp đối phó tốt nhất hiện nay. Bảo vệ sức khỏe bằng cách không nghĩ rằng mình ổn mà hãy kiểm tra sức khỏe định kỳ.

Liên hệ: Kenko Iryo-ka Kenko Suishin-kakari (☎ 92 8259)

T U V A N

TƯ VẤN MIỄN PHÍ

CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Nếu có các vấn đề khó khăn liên quan về các thủ tục giấy tờ hành chính cần nộp cho các cơ quan, văn phòng chính phủ... hãy đến để được tư vấn bởi hành chính thư sỹ. Vào thứ 4 ngày 9 tháng 10, tại phòng hội nghị 301 tòa nhà chính phủ phía tây.

Liên hệ: Jinken Machizukuri-ka Kokusai Koryusuishin-kakari. (☎ 92 8242)

TƯ VẤN VỀ TIỀN HƯU

Thứ 5, ngày 24/10, từ 9:30 ~ 12:30, tại trung tâm phúc lợi tổng hợp.
Tư vấn về trợ cấp tiền hưu quốc dân (Kokumin Nenkin) và tiền hưu phúc lợi công cộng (Kosei Nenkin). Phải đặt lịch trước.

Liên hệ: Kurashiki Higashi Nenkin Jimusho ☎ 086-423-6150

TƯ VẤN CÁC VẤN ĐỀ PHÁP LUẬT

MIỄN PHÍ

Thứ 4, ngày 13/11, từ 10:00 ~ 12:00 và 13:00 ~ 15:00. Tại phòng hội nghị 301, tòa nhà chính phủ phía tây.
Tư vấn bởi luật sư (Phải đặt lịch trước, 1 người có thể nhận tư vấn 1 lần trong năm).
Có thể đặt lịch luật sư bắt đầu từ ngày 15/10 (thứ 3), khi đủ người sẽ hết hạn đặt lịch.

Liên hệ: Kurashiki Higashi Nenkin Jimusho ☎ 086-423-6150



Nếu bạn có dùng LINE hãy kết bạn với LINE của thành phố để nhanh chóng nhận được các thông tin về thiên tai – phòng chống thiên tai.

Phương pháp kết bạn:

1. Đọc mã QR



Hoặc

2. Tìm kiếm ID: “@soja_city”



Nhấn “Thêm”

là hoàn thành kết nối giữa LINE của bạn với LINE của Soja.



← Bảng này là dấu hiệu chỉ dẫn nơi lánh nạn khẩn cấp nhất thời.

Khi có lũ lụt lớn, hãy lánh nạn ở bãi đỗ xe trên sân thượng của các cửa hàng này.

